Организация Объединенных Наций A/56/L.63

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
14 December 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 38 повестки дня
Помощь в деятельности, связанной с разминированием

Австралия, Австрия, Андорра, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Кипр, Колумбия, Литва, Люксембург, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Того, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Эстония и Япония: проект резолюции

Помощь в деятельности, связанной с разминированием

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/7 от 19 октября 1993 года, 49/215 от 23 декабря 1994 года, 50/82 от 14 декабря 1995 года, 51/149 от 13 декабря 1996 года и 52/173 от 18 декабря 1997 года о помощи в разминировании и на свои резолюции 53/26 от 17 ноября 1998 года, 54/191 от 17 декабря 1999 года и 55/120 от 6 декабря 2000 года о помощи в деятельности, связанной с разминированием, которые были приняты без голосования,

считая деятельность, связанную с разминированием, важным компонентом гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций и ее деятельности в области развития,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность огромными гуманитарными проблемами и проблемами в области развития, вызванными наличием мин и других невзорвавшихся устройств, которые представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи и для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества и которые имеют серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, где существует минная проблема,

памятуя о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие невзорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни местного граждан-

ского населения, а также персонала, принимающего участие в программах и операциях по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

вновь заявляя о своей тревоге в связи с большим числом пострадавших от мин, особенно среди гражданского населения, включая женщин и детей, и ссылаясь в этой связи на резолюции Комиссии по правам человека 1995/79 от 8 марта 1995 года[1], 1996/85 от 24 апреля 1996 года[2], 1997/78 от 18 апреля 1997 года[3], 1998/76 от 22 апреля 1998 года[4], 1999/80 от 28 апреля 1999 года[5], 2000/85 от 27 апреля 2000 года[6] и 2001/75 от 25 апреля 2001 года[7] о правах ребенка и резолюции 1996/27 от 19 апреля 1996 года[2], 1998/31 от 17 апреля 1998 года[4], 2000/51 от 25 апреля 2000 года[6] и решение 1997/107 от 11 апреля 1997 года[3] о правах человека и инвалидности,

будучи глубоко встревожена количеством мин, ежегодная установка которых продолжается, а также наличием большого числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов и будучи поэтому убеждена в необходимости и безотлагательности значительной активизации усилий международного сообщества по разминированию в целях скорейшего устранения угрозы, которую создают противопехотные мины для гражданского населения,

отмечая включение в Протокол II с поправками[8] к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательные действия[9] ряда положений, имеющих большое значение для операций по разминированию, особенно требований относительно обнаруживаемости и представления информации и оказания технической и материальной помощи для ликвидации или иного обезвреживания минных полей, мин и мин-ловушек, и отмечая также, что Протокол II с поправками к Конвенции вступил в силу 3 декабря 1998 года,

отмечая далее выводы и рекомендации второй ежегодной Конференции государств — участников Протокол II с поправками, состоявшейся в Женеве 11-13 декабря 2000 года,

напоминая, что на первой Конференции государств — участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции государства-участники заявили о своей готовности держать в поле зрения положения Протокола, с тем чтобы обеспечить решение вызывающих озабоченность вопросов по охватываемому им оружию, и что они будут поощрять усилия Организации Объединенных На-

---

[1] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3* и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

[2] Там же, *1996 год, Дополнение № 3* и исправление(E/1996/23 и Corr.1) глава II, раздел A.

[3] Там же, *1997 год, Дополнение № 3* (E/1997/23), глава II, раздел A.

[4] Там же, *1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава II, раздел A.

[5] Там же, *1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел A.

[6] Там же, *2000 год, Дополнение № 3* (E/2000/23), глава II, раздел A.

[7] Там же, *2001 год, Дополнение № 3* (E/2001/23), глава II, раздел A.

[8] CCW/CONF.I/16 (часть I), приложение B.

[9] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (Издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

ций и других организаций, направленные на решение всех проблем, связанных с противопехотными минами,

отмечая, что 1 марта 1999 года вступила в силу Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[10] и что к Конвенции официально присоединились 122 государства и подписали ее, но не ратифицировали еще 20 государств,

отмечая также выводы третьего Совещания государств — участников Конвенции, состоявшегося в Манагуа 18-21 сентября 2001 года, принимая к сведению подтвержденные обязательства, в частности, оказывать помощь в разминировании и реабилитации, социально-экономической реинтеграции пострадавших от мин и в осуществлении программ информирования о минной опасности и уничтожении противопехотных мин, и принимая также к сведению работу в рамках межсессионной программы, учрежденной государствами-участниками Конвенции,

подчеркивая необходимость убедить государства, затронутые проблемой мин, в том, что они должны прекратить дальнейшую установку противопехотных мин в целях обеспечения эффективности и действенности операций по разминированию,

признавая важную роль, которую может играть международное сообщество, особенно государства, причастные к установке мин, в содействии разминированию в затронутых проблемой мин странах посредством предоставления необходимых карт и информации, а также соответствующей технической и материальной помощи для ликвидации или иного обезвреживания существующих минных полей, мин и мин-ловушек,

будучи озабочена нехваткой безопасных и экономически эффективных технических средств для обнаружения мин и разминирования, а также необходимостью эффективной глобальной координации исследований и разработок, направленных на совершенствование соответствующей технологии, и сознавая необходимость содействия дальнейшему и более быстрому прогрессу в этой области и международному техническому сотрудничеству с этой целью,

будучи озабочена также нехваткой технических, материальных и финансовых ресурсов, необходимых для покрытия расходов, связанных с разминированием в странах, затронутых проблемой мин,

признавая, что в дополнение к той основной роли, которая принадлежит государствам, важную роль в оказании помощи в деятельности, связанной с разминированием, играет Организация Объединенных Наций,

подтверждая необходимость укрепления международного сотрудничества в деятельности, связанной с разминированием, и выделения для этой цели необходимых ресурсов,

будучи озабочена критическим финансовым положением Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Департамента операций по поддержанию мира Секретариата,

---

[10] См. CD/1478.

приветствуя то обстоятельство, что под эгидой Организации Объединенных Наций уже учреждены центры по координации деятельности, связанной с разминированием, а также создание международных целевых фондов для разминирования и других видов деятельности, связанных с разминированием,

с удовлетворением отмечая включение в мандаты ряда операций по поддержанию мира положений о связанной с разминированием работе, которая выполняется под руководством Департамента операций по поддержанию мира в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые системой Организации Объединенных Наций, правительствами стран-доноров и стран-получателей, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями в целях координации их усилий и поиска решений проблем, связанных с наличием мин и других невзорвавшихся устройств, а также их помощь пострадавшим от мин,

высоко оценивая также роль Генерального секретаря в расширении информированности общественности о проблеме наземных мин,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря об оказании помощи в деятельности, связанной с разминированием[11];

2. *призывает*, в частности, продолжать усилия Организации Объединенных Наций — при поддержке государств и учреждений в соответствующих случаях — по содействию созданию потенциала для связанной с разминированием деятельности в странах, где мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения, или препятствуют осуществляемым на общегосударственном и местном уровнях усилиям в области социально-экономического развития, подчеркивает важное значение развития национального потенциала для деятельности, связанной с разминированием, и настоятельно призывает все государства-члены, особенно располагающие для этого возможностями, содействовать странам, затронутым проблемой мин, в создании и развитии их национального потенциала в области разминирования, информирования о минной опасности и оказания помощи потерпевшим;

3. *предлагает* государствам-членам разрабатывать, при необходимости в сотрудничестве с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, национальные программы, направленные на повышение информированности о противопехотных минах, особенно среди женщин и детей;

4. *выражает признательность* правительствам, региональным организациям и другим донорам за их финансовые взносы и взносы натурой на нужды деятельности, связанной с разминированием, в том числе на нужды чрезвычайных операций и программ наращивания национального потенциала;

5. *призывает* правительства, региональные организации и других доноров и впредь оказывать поддержку связанной с разминированием деятельности, продолжая вносить взносы, в том числе по линии Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, в интересах своевременного содействия такой деятельности в чрезвычайных ситуациях;

---

[11] A/56/448.

6. *призывает* все соответствующие многосторонние и национальные программы и органы по согласованию с Организацией Объединенных Наций включать в надлежащих случаях мероприятия, связанные с разминированием, в свою деятельность по оказанию гуманитарной помощи и помощи в области восстановления, реконструкции и развития, принимая во внимание необходимость обеспечивать самостоятельное определение приоритетов, непрерывность работы и наращивание потенциала;

7. *подчеркивает* важное значение международной поддержки усилий по оказанию неотложной помощи пострадавшим от мин, а также их лечению, реабилитации и социально-экономической реинтеграции и подчеркивает также, что такая помощь должна вписываться в более широкие здравоохранительные и социально-экономические стратегии;

8. *предлагает* правительствам, соответствующим органам Организации Объединенных Наций и другим донорам принимать дальнейшие меры, содействующие надлежащей половозрастной ориентации программ информирования о минной опасности, оказанию помощи пострадавшим, а также реабилитации с упором на нужды детей, тем самым сокращая число пострадавших детей и облегчая их участь;

9. *вновь подчеркивает* важную роль Организации Объединенных Наций в эффективной координации деятельности, связанной с разминированием, в том числе деятельности региональных организаций, и особенно роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Департамента операций по поддержанию мира Секретариата, основывающуюся на политике Организации Объединенных Наций в отношении такой деятельности и эффективной координации, выработанной Генеральным секретарем[12], и в связи с этим особо отмечает необходимость ее постоянной оценки Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций;

10. *подчеркивает* в этой связи роль Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, как координатора такой деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, осуществляемое ею сотрудничество с учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций и выполняемую ею координацию всех проводимых ими мероприятий, связанных с разминированием;

11. *с удовлетворением отмечает* охватывающую период 2001–2005 годов[13] стратегию деятельности, связанной с разминированием, представленную Генеральным секретарем, просит его держать эту стратегию под наблюдением, запрашивая и принимая во внимание мнения государств-членов и учитывая воздействие проблемы противопехотных мин на процесс восстановления, реконструкции и развития в целях обеспечения эффективности помощи в деятельности, связанной с разминированием, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, подчеркивает в этой связи важность дальнейшего проведения многоплановых оценок и обследований в целях определения характера, масштабов и воздействия проблемы противопехотных мин в затрагиваемых странах и содействия установлению четко определенных приоритетов и разработке национальных планов действий, с удовлетворением отмечает

[12] См. A/53/496, приложение II, и A/55/542.
[13] A/56/448/Add.1.

в этой связи проводимую Организацией Объединенных Наций работу над стандартами международной деятельности, связанной с разминированием, в целях оказания содействия безопасному и эффективному проведению мероприятий по разминированию, подчеркивает, что разработка таких стандартов должна быть всеохватывающим процессом, и призывает Генерального секретаря распространить разработанные стандарты в качестве документов Организации Объединенных Наций среди всех государств-членов;

12. *с удовлетворением принимает к сведению* представленную Генеральным секретарем программу управления информацией в отношении связанной с разминированием деятельности и подчеркивает в этой связи важность создания всеобъемлющей системы управления информацией в отношении деятельности, связанной с разминированием, под общей координацией Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и при поддержке Женевского международного центра по гуманитарному разминированию с тем, чтобы содействовать расстановке приоритетов и координации деятельности на местах;

13. *приветствует в этой связи* создание электронной сети информации о деятельности, связанной с разминированием, призванной оказать содействие Организации Объединенных Наций в качестве хранилища связанной с разминированием информации и источника всех соответствующих данных, предоставляемых государствами-членами и региональными, правительственными и неправительственными организациями и фондами для финансирования деятельности, связанной с разминированием;

14. *приветствует также* недавние инициативы в отношении создания центров координации деятельности, связанной с разминированием, поощряет дальнейшее создание таких центров, особенно в чрезвычайных ситуациях, и призывает также государства поддержать деятельность координационных центров и целевых фондов для деятельности, связанной с разминированием, которые создаются для координации помощи в разминировании под эгидой Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием;

15. *поддерживает* текущую разработку Организацией Объединенных Наций плана чрезвычайных ответных мер в целях реагирования на потребности деятельности, связанной с разминированием в чрезвычайных ситуациях, и подчеркивает необходимость учета в этом плане всех имеющихся средств и возможностей;

16. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие, и в частности предоставлять ему информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, которые могут оказаться полезными для усиления координирующей роли Организации Объединенных Наций в деятельности, связанной с разминированием, особенно в таких областях, как информирование о минной опасности, обучение саперов, разведка минных полей, обнаружение мин и разминирование, научные исследования по технологии обнаружения мин и разминирования, а также предоставление информации о медицинском оборудовании и инвентаре и их распределение;

17. *подчеркивает* в этой связи важность регистрации местоположения мин, сохранения всех таких регистрационных документов и предоставления их заинтересованным сторонам после прекращения военных действий и приветствует укрепление соответствующих положений международного права;

18. *призывает* государства-члены, особенно те, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях необходимую информацию и техническую, финансовую и материальную помощь и как можно скорее обнаруживать, снимать, уничтожать или иным образом обезвреживать минные поля, мины, мины-ловушки и другие устройства в соответствии с международным правом;

19. *настоятельно призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды, которые располагают для этого возможностями, предоставлять в соответствующих случаях техническую помощь странам, затронутым проблемой мин, поощрять научные исследования и разработки по методике и технике гуманитарного разминирования, с тем чтобы операции по разминированию можно было проводить более эффективно, при меньших затратах и более безопасными средствами, и поощрять международное сотрудничество в этой связи;

20. *призывает* государства-члены и региональные, межправительственные и неправительственные организации и фонды продолжать поддерживать нынешние мероприятия по пропаганде соответствующих технологий, а также международных оперативных норм и норм безопасности для операций по гуманитарному разминированию;

21. *предлагает* Генеральному секретарю продолжить изучение вопроса о том, как обеспечить более прочную финансовую основу для Службы по вопросам деятельности, связанной с разминированием, и представить Генеральной Ассамблеи возможные варианты решения этого вопроса;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в решении всех соответствующих вопросов, затронутых в его предшествующих докладах Генеральной Ассамблее об оказании помощи в деятельности, связанной с разминированием, и в настоящей резолюции, а также о прогрессе, достигнутом Международным комитетом Красного Креста и другими международными и региональными организациями, а также национальными программами, и о функционировании Целевого фонда добровольных взносов на оказание помощи в деятельности, связанной с разминированием, и других программ деятельности, связанной с разминированием;

23. *предлагает* Генеральному секретарю продолжить изучение путей и средств повышения уровня осведомленности общественности о влиянии проблемы противопехотных мин и других неразорвавшихся боеприпасов на положение в затронутых странах и представить Генеральной Ассамблее возможные варианты решений этого вопроса;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Помощь в деятельности, связанной с разминированием».